IFLA/UNESCO Multicultural Library Manifesto Toolkit Arabic Translation

**Source Folder**
Division A

**Division Committee A**

DC A

**Committee name (A)**

MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)

**Output name**

IFLA/UNESCO Multicultural Library Manifesto Toolkit Arabic Translation

**Output type**

Communications

**Output description**

Multicultural communities and multicultural libraries in general would be the target group. The toolkit translation would benefit practical approaches on how libraries can apply the concepts in the Manifesto to local communities with their own language. Translation is necessary for the spread of information, knowledge, and ideas. It is absolutely necessary for effective and empathetic communication between different cultures. Translation, therefore, is critical for use in multilingual communities.

**Thematic tags**

Access, Library services, Culture

**Target Group?**

Other Library/Information patrons/stakeholders

**Output context**

The translation will empower multicultural populations by providing them with services based on the IFLA UNESCO Toolkit.

**Target Group Outcome**

Increased accessibility. One of the most significant advantages of using translation in content is accessibility, larger audience, and a better brand image.

**Report on impact**

The translation will be used by a wide community including librarians, stakeholders, and library managers who are speaking in Arabic!

**IFLA Strategic Direction (SD)**

Strengthen the global voice of libraries (SD1), Inspire and enhance the profession (SD2)
IFLA Key Initiative (KI)

- 1.1 Libraries & SDGs
- 1.3 National & regional advocacy needs
- 1.2 Promote change & action in libraries
- 2.4 Tools & infrastructure for the profession

Start date
2023-10-18 07:46:44

Projected Completion/Event date
2024-02-29 00:00:00

Output working group
Translated by Waleed Al-badi. reviewed by IFLA Centre for Arabic-Speaking Libraries (IFLA-CASL)

IFLA Section partners

IFLA SIG Partners

IFLA Regional Division Partners

IFLA Advisory Committee Partners

IFLA's external partners

Other external partners
IFLA Centre for Arabic Speaking Libraries (IFLA-CASL)

Other external partner type

Quick Status
Complete

Reporting period
As of March 2024

Current progress
100%

Progress details

Link to output
https://repository.ifla.org/handle/123456789/3207
IFLA Repository: بيان الإعالة والبيوسكو بشأن المكتبات متعددة الثقافات - مجموعة أدوات التعدد
<table>
<thead>
<tr>
<th>DCC Reviewed/Approved</th>
<th>2024-03-30 00:00:00</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Steps (optional)</td>
<td>0%</td>
</tr>
<tr>
<td>Committee Name (All)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
IFLA/UNESCO Multicultural Library Manifesto Toolkit Persian Translation

**Source Folder**
Division A

**Division Committee A**

**Committee name (A)**
MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)

**Output name**
IFLA/UNESCO Multicultural Library Manifesto Toolkit Persian Translation

**Output type**
Guideline/Standard support

**Output description**
The translation will help libraries to apply multicultural services to their national and regional policymakers to make sure that libraries and access to information are included in multicultural populations.

**Thematic tags**
Library services, Access, Sustainability

**Target Group?**
Other Library/Information patrons/stakeholders

**Output context**
Multicultural communities and multicultural libraries in general would be the target group. The toolkit translation would benefit practical approaches on how libraries can apply the concepts in the Manifesto to local communities with their own language. Translation is necessary for the spread of information, knowledge, and ideas. It is absolutely necessary for effective and empathetic communication between different cultures. Translation, therefore, is critical for use in multilingual communities.

**Target Group Outcome**
The translation will empower multicultural populations by providing them with services based on the IFLA UNESCO Toolkit. Increased accessibility. Some of the most significant advantages of using translation in content are accessibility, larger audience and better brand image.

**Report on impact**
The translation will be used by a wide community including librarians, stakeholders, and library managers who are speaking in Persian!
IFLA Strategic Direction (SD)

- Strengthen the global voice of libraries (SD1)
- Inspire and enhance the profession (SD2)

IFLA Key Initiative (KI)

- 1.3 National & regional advocacy needs
- 1.1 Libraries & SDGs
- 2.2 Promote change & action in libraries
- 2.4 Tools & infrastructure for the profession

Start date

2023-10-11 08:58:35

Projected Completion/Event date

2024-02-24 00:00:00

Output working group

Translated by Leili Seifi and Editor Zahra Hasankhani

IFLA Section partners

IFLA SIG Partners

IFLA Regional Division Partners

IFLA Advisory Committee Partners

IFLA’s external partners

Other external partners

Other external partner type

Quick Status

Complete

Reporting period

As of October 2024

Current progress

90%

Progress details
Link to output

https://repository.ifla.org/handle/123456789/3267

IFLA Repository: ﯽﺎﺑﯿﺎ ﮐﺘﺎﺑﺨﺎﻧﻪ ﭼﻨﺪﻓﺮﻫﻨﮓ اﯾﻔﻼ/ﯾﻮﻧﺴﮑﻮ ـــ ﺑﺴﺘﻪ ﻋﻤﻠﯿﺎت

DCC Reviewed/Approved

2024-03-30 00:00:00

Steps (optional)

0%

Committee Name (All)

MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)
IFLA/UNESCO Multicultural Library Manifesto Toolkit Portuguese Translation

Source Folder
Division A

Division Committee A

Committee name (A)
MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)

Output name
IFLA/UNESCO Multicultural Library Manifesto Toolkit Portuguese Translation

Output type
Committee-building

Output description
Multicultural communities and multicultural libraries in general would be the target group. The toolkit translation would benefit practical approaches on how libraries can apply the concepts in the Manifesto to local communities with their own language.

Translation is necessary for the spread of information, knowledge, and ideas. It is absolutely necessary for effective and empathetic communication between different cultures. Translation, therefore, is critical for use in multilingual communities.

Thematic tags
Access Culture Library services

Target Group?
Other Library/Information patrons/stakeholders

Output context
The translation will empower multicultural populations by providing them with services based on the IFLA UNESCO Toolkit.

Target Group Outcome
Increased accessibility. One of the most significant advantages of using translation in content is accessibility, a larger audience, and a better brand image

Report on impact
The translation will be used by a wide community including librarians, stakeholders, and library managers who are speaking in Portuguese!

IFLA Strategic Direction (SD)
Strengthen the global voice of libraries (SD1) Inspire and enhance the profession (SD2)
IFLA Key Initiative (KI)

| 1.1 Libraries & SDGs | 1.3 National & regional advocacy needs | 2.2 Promote change & action in libraries | 2.4 Tools & infrastructure for the profession |

**Start date**
2024-01-01 08:11:46

**Projected Completion/Event date**
2025-08-30 08:12:00

**Output working group**
translated by Natalia Duque Cardona and edited by Guilherme Fellipin Do Santos

**IFLA Section partners**

**IFLA SIG Partners**

**IFLA Regional Division Partners**

**IFLA Advisory Committee Partners**

**IFLA’s external partners**

**Other external partners**

**Other external partner type**

**Quick Status**
Complete

**Reporting period**
As of March 2024

**Current progress**
100%

**Progress details**

**Link to output**
http://repository.ifla.org/handle/123456789/3175
IFLA Repository: Manifesto da Biblioteca Multicultural da IFLA/UNESCO - Toolkit
**DCC Reviewed/Approved**

2024-03-30 00:00:00

**Steps (optional)**

0%

**Committee Name (All)**

MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)
Mid-Year 2024: Multicultural Mini-Conference

**Source Folder**
Division A

**Division Committee A**
DC A

**Committee name (A)**
MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)

**Output name**
Mid-Year 2024: Multicultural Mini-Conference

**Output type**
Mid-term and other event (hybrid) (not WLIC)

**Output description**
This mini-conference provides a unique opportunity to put together a discussion panel, lightning talk, and presentation featuring culturally diverse contexts. We decided on an online mini-conference on 29th May.

**Thematic tags**
Access | Culture | Heritage | Library collections | Library services | Professional development | Open initiatives | Sustainability

**Target Group?**
Other Library/Information patrons/stakeholders

**Output context**
This mini-conference will empower and bring together libraries and institutions interested in the development and availability of library services designed to meet the needs of cultural librarians, underrepresented in the field, to connect, learn, and network with other library professionals.

**Target Group Outcome**
This mini-conference will empower and bring together libraries and institutions interested in the development and availability of library services designed to meet the needs of cultural librarians, underrepresented in the field, to connect, learn, and network with other library professionals.

**Report on impact**
This mini-conference will empower and bring together libraries and institutions interested in the development and availability of library services designed to meet the needs of cultural librarians, underrepresented in the field, to connect, learn and network with other library professionals.
## IFLA Strategic Direction (SD)

Strengthen the global voice of libraries (SD1)

## IFLA Key Initiative (KI)

1.1 Libraries & SDGs

### Start date

2023-11-01 00:00:00

### Projected Completion/Event date

2024-05-31 00:00:00

### Output working group

Standing Committee

### IFLA Section partners

### IFLA SIG Partners

### IFLA Regional Division Partners

### IFLA Advisory Committee Partners

### IFLA’s external partners

### Other external partners

### Other external partner type

### Quick Status

Going well

### Reporting period

As of October 2023

### Current progress

70%
Progress details

The call for the conference is finished and we have received 27 submissions. The committee reviewed submissions. Overall 17 submissions have been accepted from all over the world. The full program can be found here https://cdn2.me-qr.com/pdf/21534327.pdf. More than 220 have registered so far at the conference.

https://www.ifla.org/events/mcultp-mini-conference-2024/

Link to output

https://www.ifla.org/events/mcultp-mini-conference-2024/

MCULTP Mini-Conference 2024

DCC Reviewed/Approved

2023-10-25 00:00:00

Steps (optional)

0%

Committee Name (All)

MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)
Possible collaboration with IFLA regional divisions/Sections/Associations

Source Folder
Division A

Division Committee A
DC A

Committee name (A)
MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)

Output name
Possible collaboration with IFLA regional divisions/Sections/Associations

Output type
Professional Development

Output description
We will explore possible collaboration on advocacy, identifying priorities and strengthen the voice of libraries. The collaboration would provide a space to share, discuss, and train, and provide a means of focusing advocacy work that can make a real difference to library and information workers with special needs on the ground.

Thematic tags
Access  Capacity building  Professional development  Library services

Target Group?
A Library/Information Community

Output context
Library workers around the globe. The collaboration will empower library workers, underrepresented in the field, to learn, network, and connect with other library professionals.

Target Group Outcome
The collaboration will empower library workers, underrepresented in the field, to learn, network, and connect with other library professionals.

Report on impact
A series of webinars offered by experts on cutting-edge topics in the field. These webinars will add invaluable and rich knowledge on the topics of cultural heritage, and foster the LIS field worldwide.
IFLA Strategic Direction (SD)

- Strengthen the global voice of libraries (SD1)
- Inspire and enhance the profession (SD2)
- Connect and empower the field (SD3)

IFLA Key Initiative (KI)

- 1.2 International presence & partnerships
- 1.3 National & regional advocacy needs
- 2.2 Promote change & action in libraries
- 3.4 Professional development & learning
- 3.3 Regional empowerment
- 4.4 Our visibility & communications

Start date
2023-11-30 12:51:40

Projected Completion/Event date
2025-08-30 12:51:56

Output working group
Leili Seifi/ Waleed Al-badi/Elisabet Rundqvist / Peggy Nzomo

IFLA Section partners
- LOC GEN (Local History & Genealogy)

IFLA SIG Partners

IFLA Regional Division Partners
- Middle East & North Africa RDC

IFLA Advisory Committee Partners
- CCH (Cultural Heritage)

IFLA’s external partners

Other external partners
- ASIS&T (SIG-III)/ Latin America Associations/ IRRT (ALA), Iranian Public Libraries Association

Other external partner type
- Association

Quick Status
- Going well

Reporting period
- As of October 2023
Current progress  

30%

Progress details

Webinar 1: Date 21st December/ Time 8 AM EST
MCULTP and Iran Public Libraries Association  
**Title:** Informal Adult Education in the Library: A Tool for Community Building  

Webinar 2: Date: 22nd April /Time: 8:00 AM EST/ MENA / LOCGEN and MCULTP
**Title:** The Iraqi Manuscripts; their Reality, Institutions, their challenges/
**Speaker:**
Dr. Faiza Adeeb Al Bayati, Professor, Al-Mustansiriya University, and President of the Iraqi Information, Libraries and Documentation Specialists Association, Iraq

Webinar 3: Date: 20th May /Time: 8:00 AM EST/ MCULTP/ MENA / LOCGEN
**Title:**
The Role of Networks in Cultural Heritage Preservation- the Case of MoHO/
**Speaker:**
Akram Rayess, Co-founder of the Foundation of Arab Music Archiving & Research (AMAR), Lebanon

Link to output

[https://www.youtube.com/@IFLA_MCULTP](https://www.youtube.com/@IFLA_MCULTP)
IFLA Library Services to Multicultural Population

DCC Reviewed/Approved

2024-03-30 00:00:00

Steps (optional)

0%

Committee Name (All)

MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)
Explore the possibility of updating Multicultural Communities: Guidelines for Library Services 3rd. edition, 2009

Output name
Explore the possibility of updating Multicultural Communities: Guidelines for Library Services 3rd. edition, 2009

Output type
Guideline/Standard support

Output description
1. According to section 8 of the IFLA Standards Procedures Manual, a standard/guideline should be maintained and reviewed at the latest every five years. This Guideline was published in 2009. The current assessment by the MCULTP section is that it is time to review and update the Guidelines. Chapter 7 in the Guideline needs a total replacement with new examples. Chapters 1-6 need partly updates. The section proposes that the structure and the chapters will remain the same. MCULTP reached out to 11 sections and SIG:s with a questionnaire. Eight forms have been answered, and all of them agree with the need for an update. In addition, a positive reaction from one more section, but has not yet responded to the questionnaire.

2. Migration for any of the reasons (work, marriage, refugees, displacements, climate, etc.) is an increasing fact and affects the global community. In order to line up with Agenda 2030 and the SDGs:s all library types need to consider how to give the best services, collections, etc. as possible. The need for upskills in this area will become ever larger.

Thematic tags
Access  Advocacy  Capacity building  Policy  Professional development  Evaluation

Target Group?
Other Library/Information patrons/stakeholders

Output context

Target Group Outcome
All libraries with a multicultural population to serve.

Report on impact
The aim is to review and update all chapters where needed. Some parts of the text needs to be adjusted, more inclusive and accommodate user groups not previously covered. New practice has been developed and needs to be included in the guideline. The aim is to support libraries with new examples of best practice (chapter 7)
IFLA Strategic Direction (SD)

Connect and empower the field (SD3)  Inspire and enhance the profession (SD2)

IFLA Key Initiative (KI)

1.1 Libraries & SDGs  2.2 Promote change & action in libraries  2.3 Professional standards & guidelines
2.4 Tools & infrastructure for the profession  3.4 Professional development & learning  4.1 IFLA's sustainability

Start date

Projected Completion/Event date

Output working group

Elisabet Rundqvist/ Leili Seifi /Camille Lefebvre/ Yasuko Hirata(advisor)

IFLA Section partners

IFLA SIG Partners

IFLA Regional Division Partners

IFLA Advisory Committee Partners

IFLA’s external partners

Other external partners

Other external partner type

Quick Status

Going well

Reporting period

As of October 2023

Current progress

10%
Progress details

1. We have invited related sections to the revision process.

2. IFLA Committees that will be involved in or consulted:
   - **Drafting**: Local History and Genealogy Section, Indigenous Matters section, New professional SIG Management and Marketing
   - **Reviewing**: LGBTQ+ SIG Local History and Genealogy Section, Indigenous Matters section, New professional SIG Management and Marketing, Public Libraries Section, Bibliography Section

3. People or groups outside IFLA who will be consulted or otherwise involved. Toronto Public Library

4. We have drafted an application to the IFLA HQ requesting a significant revision of the 2009 version. The application has been submitted and will undergo processing according to the standard procedure of IFLA.

Link to output

**DCC Reviewed/Approved**

2024-03-30 00:00:00

**Steps (optional)**

0%

**Committee Name (All)**

MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)
The Newsletter Publication

Source Folder
Division A

Division Committee A
DC A

Committee name (A)
MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)

Output name
The Newsletter Publication

Output type
Communications

Output description
The newsletter will bring together the voices, stories, and experiences of multicultural communities with their own languages. We also make sure our section project’s progress and accomplishments are shared with organizations and individuals who are interested in our work. We will collect the stories and experiences with a multilingual approach.

Thematic tags
Access  Advocacy  Capacity building  Library services  Library collections  Heritage  Culture

Target Group?
A Library/Information Community

Output context
The newsletter would be a learning communication tool to collect diverse voices and stories and will encourage librarians to design new initiatives or foster their services to their community, especially minorities and multilingual communities.

Target Group Outcome
All the libraries and librarians who serve on multilingual and multicultural services and initiatives will benefit from the content of the Newsletter.

Report on impact
The newsletter aims to celebrate and showcase the accomplishments of the section. It also facilitates communication and awareness across linguistic and cultural boundaries, leading to fostering services among people of diverse backgrounds in their communities.

IFLA Strategic Direction (SD)
Strengthen the global voice of libraries (SD1)
IFLA Key Initiative (KI)

1.1 Libraries & SDGs  4.4 Our visibility & communications  2.4 Tools & infrastructure for the profession  2.2 Promote change & action in libraries

Start date
2023-10-12 16:16:48

Projected Completion/Event date
2023-12-30 16:16:59

Output working group
Sebastian Tarazona Machicao, Anne Barnhart, and Camille Lefebvre, Michelle Villagran, Lillian Letshabo, Leili Seifi

IFLA Section partners

IFLA SIG Partners

IFLA Regional Division Partners

IFLA Advisory Committee Partners

IFLA’s external partners

Other external partners

Other external partner type

Quick Status
Going well

Reporting period
As of October 2023

Current progress

Progress details
We have issued the December issue. The working group is working on the next issues to be published in mid-June 2024.

Link to output
https://repository.ifla.org/handle/123456789/3164
IFLA Repository: Newsletter: Library Services to Multicultural Populations Section, December 2023
| Committee Name (All) | CPDWL (Cont. Prof. Dev. & Workplace Learning) |
Multicultural Café Hour

**Source Folder**
Division A

**Division Committee A**
DC A

**Committee name (A)**
MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)

**Output name**
Multicultural Café Hour

**Output type**
Communications

**Output description**
Multicultural Cafe Hour aims to provide a relaxing environment to network and learn about different cultures and languages, and enjoy relaxing hours.

**Thematic tags**
- Capacity building
- Culture
- Heritage

**Target Group?**
IFLA the organization

**Output context**
Multicultural and multilingual communities and by this cafe we will promote cultural and multilingual community world wide

**Target Group Outcome**
This cafe will bring the communities to learn, network, and community together in a very relaxed and informal environment

**Report on impact**
This cafe will bring the communities to learn, network and community together at very relaxed and informal environment

**IFLA Strategic Direction (SD)**
- Strengthen the global voice of libraries (SD1)
- Connect and empower the field (SD3)
IFLA Key Initiative (KI)

4.4 Our visibility & communications  3.2 Virtual networking & connections

Start date
2024-08-01 16:24:04

Projected Completion/Event date
2025-08-30 16:24:16

Output working group
Camille Lefebvre/Elisabet Rundqvist/Xi Chen/Lillian Letshabo/Leili Seifi/Virginija Svediene

IFLA Section partners

IFLA SIG Partners
NPSIG (New Professionals) SIG

IFLA Regional Division Partners

IFLA Advisory Committee Partners

IFLA's external partners

Other external partners

Other external partner type

Quick Status
Going well

Reporting period
As of October 2023

Current progress
30%

Progress details
First Cafe was held on 26th March. We had over 40 participants. Since it was informal cafe, we did not record the session.
### Link to output


Invitation to the first Multicultural Café of 2024

### DCC Reviewed/Approved

2024-03-30 00:00:00

### Steps (optional)

0%

### Committee Name (All)

MCULTP (Library Services to Multicultural Populations)